

Bike Computer

CON-TEC

Professional Bike Components



deutsch

englisch

french

netherlands

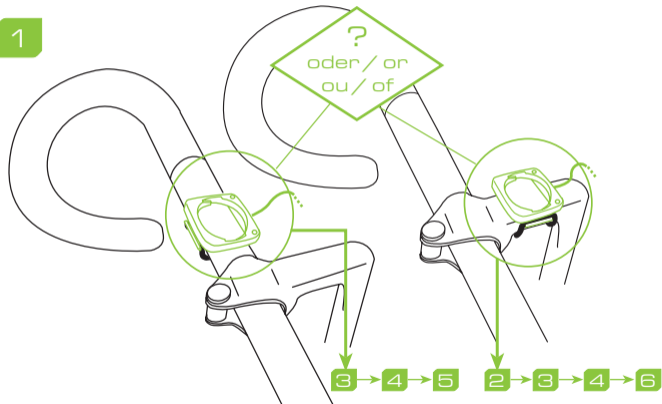
C-500

Inhalt / Content / Contenu / Inhoud



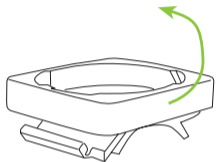
Montage / Installation / Installation / Montage

1

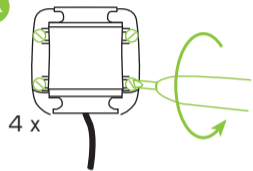


Montage / Installation / Installation / Montage

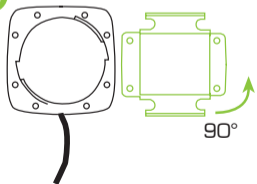
2



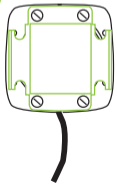
A



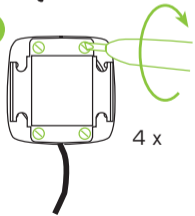
B



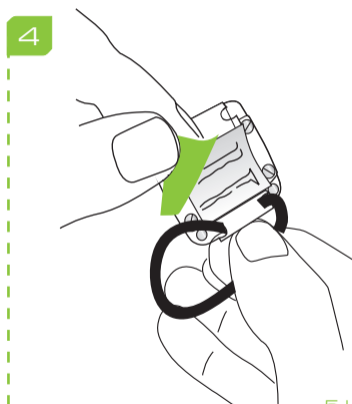
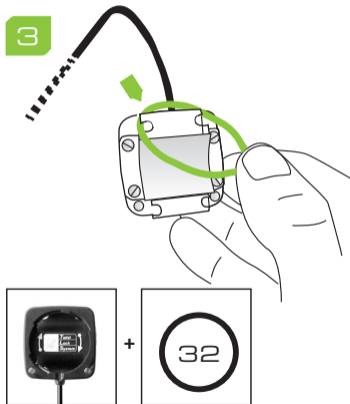
C



D

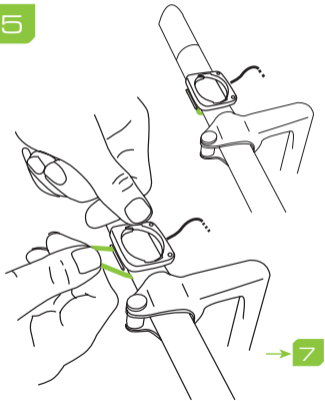


Montage / Installation / Installation / Montage

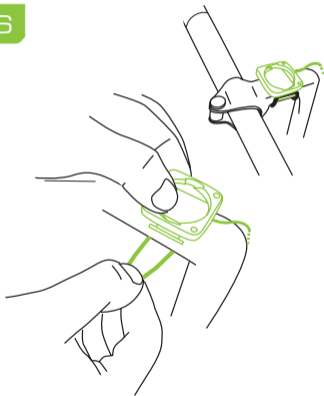


Montage / Installation / Installation / Montage

5

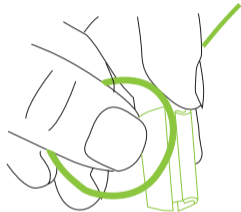
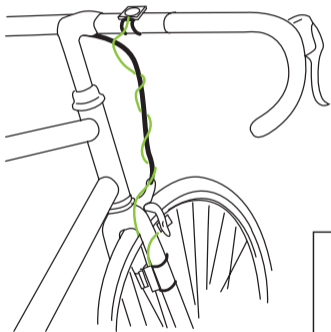


6



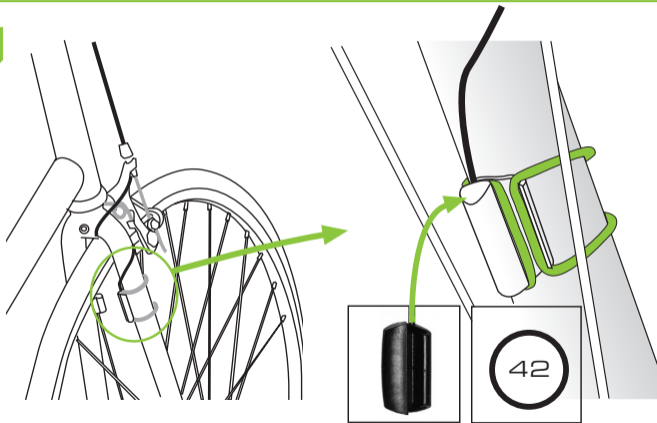
Montage / Installation / Installation / Montage

7



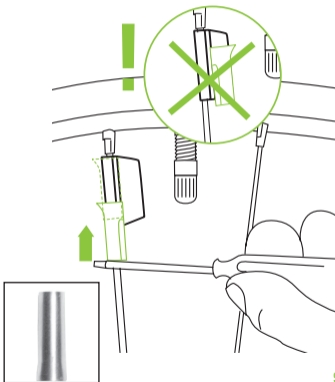
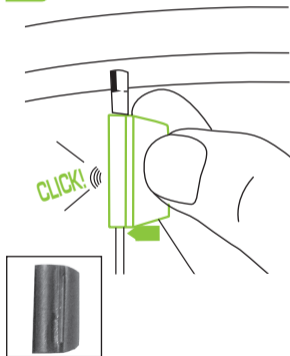
Montage / Installation / Installation / Montage

8



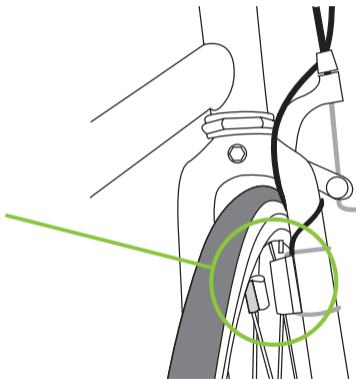
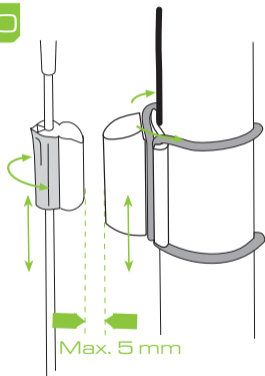
Montage / Installation / Installation / Montage

9

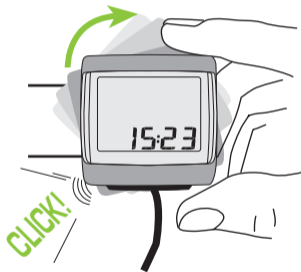
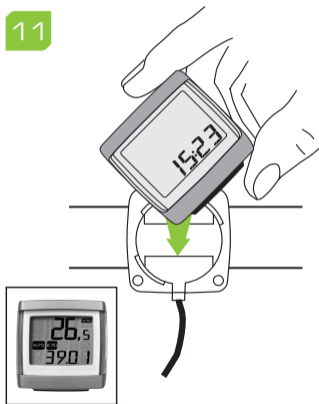


Montage / Installation / Installation / Montage

10



11



Mode / Reset



MODE









- Automatic On/Off
- Trip KM
- Trip M
- Ridetime
- Total Trip
- Clock

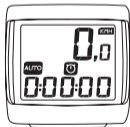
>3 sec = RESET

- Trip KM
- Trip M
- Ridetime

- DE**
 - Zum Abrufen der Funktionen
 - Zurücksetzen der Funktionen (Tagesstrecke) und (Tagesfahrzeit) auf Null
- EN**
 - To open the functions
 - To reset the functions (trip distance) and (trip time) to zero
- FR**
 - Pour appeler les fonctions
 - Pour la remise à zéro des fonctions (distance journalière) et (temps parcouru)
- NL**
 - Voor het oproepen van functies
 - Voor het terugzetten van functies (dagafstand) en (dag-fietstijd)

Remise à zéro / Reset

	DE	EN	FR	NL
	Funktionen	Functions	Fonctions	Functies
	Automatischer Anzeigenwechsel	Auto display change	Changement automatique de l'affichage	Automatische Functiewisseling
 	Tagesstrecke bis 99,999 km	Trip distance up to 99,999 km	Distance journalière 99,999 km	Dagafstand 99.999 km
	Tages-Fahrzeit bis 999:59 h	Trip time up to 999:59 h	Temps parcouru 999:59 h	Dag-fietstijd 999:59 h
	Gesamtkilometer bis 99,999 km	Total distance up to 99,999 km	Distance totale 99,999 km	Totaalafstand 99.999 km
	Uhrzeit	Clock	Heure	Klok
 	Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Snelheid



(1 sec)

DE Automatisches Anzeigen der Funktionen

- MODE-Taste betätigen, bis in der Anzeige **AUTO K/M** erscheint
- Nach 3 sec werden im 1 sec Takt die Funktionen automatisch abgerufen, bis die MODE-Taste wieder gedrückt wird.
Danach werden mit der MODE-Taste die Funktionen einzeln abgerufen.
AUTO-Funktion kann im Eingabemenü abgeschaltet werden.

EN Automatic display of functions

- Press MODE button until **AUTO K/M** is displayed
- After 3 sec the functions are opened automatically at 1 sec intervals until the MODE button is pressed again.
Then the MODE button opens the functions individually.
AUTO-function can be switched off in the entry menu.

Changement d'affichage / Functie wisseling **AUTO**

FR Affichage automatique des fonctions

- Actionner la touche MODE, jusqu'à ce que **AUTO KM** apparaisse sur l'écran
- Au bout de 3 secondes, en cadence d'1 sec, les fonctions défilent automatiquement, jusqu'à ce que vous appuyez à nouveau sur la touche MODE.
La fonction **AUTO** peut être désactivée dans le menu de réglages.

NL Automatisch aangeven van de functies

- MODE-toets indrukken, tot op het display **AUTO KM** verschijnt
- Na 3 sec. wordt er per seconde automatisch een functie opgeroepen, totdat de MODE-toets weer ingedrukt wordt. Daarna worden de functies met de MODE-toets één voor één opgeroepen. **AUTO**-functie kan uitgeschakeld worden in het ingavemenu.



(Auto off)



MODE ↑

3 sec



DE Radumfang einstellen

- Auf der Rückseite die SET-Taste 3 sec gedrückt halten
- Im Display erscheint
- SET-Taste kurz drücken, Zahl blinkt
- Mit MODE-Taste Wert eingeben – warten – die Anzeige springt automatisch zur nächsten Stelle

EN Set wheel size

- Hold down the SET button on the rear for 3 sec
- is displayed
- Press the SET button briefly, the number flashes
- Enter value with the MODE button - wait - the screen jumps automatically to the next position after 3 sec

FR Régler la circonférence de la roue

- A l'arrière maintenir appuyée la touche SET pendant 3 sec
- apparaît sur l'écran
- Appuyer brièvement sur la touche SET, le chiffre clignote
- Entrer la valeur à l'aide de la touche MODE - attendre - au bout de 3 sec l'affichage passe automatiquement à l'emplacement suivant

NL Wielomtrek instellen

- Aan de achterkant de SET-toets gedurende 3 sec. ingedrukt houden
- Op het display verschijnt
- SET-toets kort indrukken, cijfer knippert
- Met de MODE-toets waarde ingeven - wachten - het display springt na 3 sec. automatisch naar de volgende positie



Eingabe Radumfang / Wheel size



3 sec



Wheel Size Chart

DE

- Aus Tabelle C „Wheel Size Chart“ (s. nächste Seite) den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln. Diesen Wert eingeben.
- Alternativ: WS berechnen/ermitteln (Tab. A oder Tab. B)
- Nach der letzten Stelle mit SET-Taste bestätigen und mit MODE-Taste zur nächsten Einstellung wechseln oder Eingabe Menü verlassen (SET-Taste 3 sec drücken)

EN

- Determine the correct value for your wheel size from Table C „Wheel Size Chart“ (refer to next page). Enter this value.
- Alternative: calculate/determine WS (Tab. A or Tab. B)
- After the last digit, confirm by pressing the SET button and change to the next setting by pressing the MODE button or quit the entry menu (press the SET button for 3 sec.)

Dimension de roue / Ingave Wielomtrek

SET
WS

FR

- Déterminer à partir du tableau C „Wheel Size Chart“ (voir page suivante) la valeur correspondant à votre dimension de roue. Entrer cette valeur.
- Alternative: Calculer / déterminer WS (tab. A ou tab. B)
- Après le réglage du dernier chiffre, confirmer avec SET et à l'aide de la touche MODE passer au prochain réglage ou quitter le menu d'entrée (appuyer 3 sec sur SET)

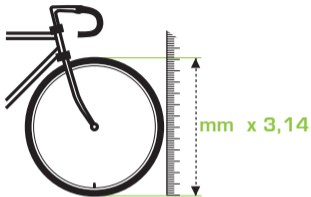
NL

- In tabel C „Wheel Size Chart“ (zie volgende pagina) de met uw wielomtrek overeenkomende waarde bepalen. Deze waarde ingeven.
- Alternatief: WS berekenen / bepalen (tab. A of tab. B).
- Na de laatste positie met de SET-toets bevestigen en met de MODE-toets naar de volgende instelling gaan of ingavemenu verlaten (SET-toets 3 sec. ingedrukt houden)



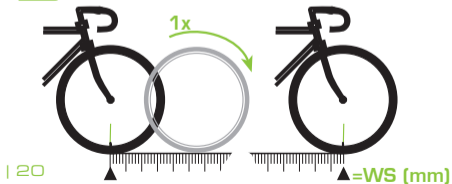
Wheel Size Chart (Radgröße / Wheel Size)

A



km/h:
WS = mm x 3,14
mph:
WS = mm x 3,14

B



km/h:
WS = mm
mph:
WS = mm

Wheel Size Chart (Dimension de roue / Wielmaat)



ETRTO



kmh
mph

47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

ETRTO



kmh
mph

32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

Eingabe AUTO / AUTO entry

SET AUTO



- DE**
- Im Eingabe-Menü die MODE-Taste drücken bis **AUTO** erscheint
 - Auf der Rückseite SET-Taste drücken (ON blinkt)
 - Mit der MODE-Taste ON oder OFF einstellen
 - Mit SET-Taste bestätigen
 - Mit MODE-Taste zur nächsten Einstellung wechseln oder Eingabe Menü verlassen (SET-Taste 3 sec drücken)



MODE ↑

- EN**
- In the entry menu, press the MODE button until **AUTO** is displ.
 - Press the SET button on the rear (ON flashes)
 - Set ON or OFF using the MODE button
 - Confirm by pressing the SET button
 - Press MODE to change to the next setting or leave the entry menu (press SET for 3 sec)

Réglage AUTO / Ingave AUTO

SET AUTO

FR

- Dans le menu d'entrée, appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que **AUTO** apparaisse
- A l'arrière appuyer sur la touche SET (ON clignote)
- Régler ON ou OFF à l'aide de la touche MODE
- Confirmer avec la touche SET
- A l'aide de la touche MODE passer au prochain réglage ou quitter le menu d'entrée (appuyer 3 sec sur la touche SET)

NL

- In het ingavemenu de MODE-toets indrukken totdat **AUTO** verschijnt
- Aan de achterkant de SET-toets indrukken (ON knippert)
- Met de MODE-toets ON of OFF instellen
- Met de SET-toets bevestigen
- Met de MODE-toets naar de volgende instelling gaan of ingavemenu verlaten (SET-toets 3 sec indrukken)



Eingabe kmh/mph / Entry kmh/mph

SET **KMH**
MPH



- DE**
- Im Eingabe Menü die Mode-Taste drücken bis **KMH** in der Anzeige erscheint
 - Auf der Rückseite SET-Taste drücken (**KMH** blinkt)
 - Mit MODE-Taste kmh oder mph (**MPH**) wählen
 - Mit SET-Taste bestätigen
 - Mit MODE-Taste zur nächsten Einstellung wechseln oder Eingabe Menü verlassen (SET-Taste 3 sec drücken)



MODE ↑

- EN**
- In the entry menu press MODE until **KMH** is displayed
 - Press SET on the rear (**KMH** flashes)
 - Select kmh or mph (**MPH**) by pressing MODE
 - Confirm by pressing SET
 - Press MODE to change to the next setting or leave the entry menu (press SET for 3 sec)

Réglage kmh/mph / Ingave kmh/mph

SET KMH MPH

FR

- Dans le menu d'entrée appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que **KMH** apparaisse sur le tableau d'affichage
- A l'arrière appuyer sur la touche SET (**KMH** clignote)
- A l'aide de la touche MODE choisir kmh ou mph (**MPH**)
- Confirmer avec la touche SET
- A l'aide de la touche MODE passer au prochain réglage ou quitter le menu d'entrée (appuyer 3 sec sur la touche SET)

NL

- In het ingavemenu de MODE-toets indrukken totdat **KMH** op het display verschijnt
- Aan de achterkant de SET-toets indrukken (**KMH** knippert)
- Met de MODE-toets kmh of mph (**MPH**) selecteren
- Met de SET-toets bevestigen
- Met de MODE-toets naar de volgende instelling gaan of ingavemenu verlaten (SET-toets 3 sec indrukken)



Eingabe Gesamt-km / Total km entry

SET Σ



DE

- Im Eingabe Menü die MODE-Taste drücken bis Σ (Gesamtkilometer) in der Anzeige erscheint
- Auf der Rückseite SET-Taste drücken, die erste Ziffer blinkt
- Mit MODE-Taste Wert einstellen – warten – die Anzeige springt automatisch an die nächste Stelle

EN

- In the entry menu press MODE until Σ (total kilometres) is displayed
- Press SET on the rear; the first digit flashes
- Enter the value with the MODE button - the display jumps automatically to the next digit.

Distance total / Totaalafstand

FR

- Dans le menu d'entrée appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que Σ (distance totale en km) apparaisse sur le tableau d'affichage
- A l'arrière appuyer sur la touche SET, le premier chiffre clignote
- Entrer la valeur à l'aide de la touche MODE - attendre - au bout de 3 sec l'affichage passe automatiquement au chiffre suivant

NL

- In het ingavemenu de MODE-toets indrukken totdat Σ op het display verschijnt
- Aan de achterkant de SET-toets indrukken, het eerste cijfer knippert
- Met de MODE-toets waarde instellen - wachten - het display springt automatisch naar de volgende positie

SET Σ



→ 1 > 2 > 3 > ... > 0



Eingabe Gesamt-km / Total km entry

SET Σ



- DE**
- Nach letzter Einstellung mit SET-Taste bestätigen
 - Mit MODE-Taste zur nächsten Einstellung wechseln oder Eingabe Menü verlassen (SET-Taste 3 sec drücken)

3 sec



- EN**
- After the last setting, confirm by pressing SET
 - Press MODE to change to the next setting or leave the entry menu (press SET for 3 sec)

FR

- Après le dernier réglage, confirmer avec la touche SET
- A l'aide de la touche MODE passer au prochain réglage ou quitter le menu d'entrée (appuyer 3 sec sur la touche SET)

NL

- Na de laatste instelling met de SET-toets bevestigen
- Met de MODE-toets naar de volgende instelling gaan of ingavemenu verlaten (SET-toets 3 sec indrukken)


Eingabe Uhrzeit / Clock entry


SET 



1>2>3>...>0

| 30

- DE**
- Im Eingabe-Menü MODE-Taste drücken bis  (Uhrzeit) in der Anzeige erscheint
 - Auf der Rückseite SET-Taste kurz drücken
 - Die Eingabe der Zeit erfolgt wie unter Eingabe Gesamtkilometer (kmh = 24 h / mph = 12 h)

- EN**
- In the entry menu press MODE until  (time) is displayed
 - Press SET briefly on the rear
 - The time is entered in the same way as for total kilometres (kmh = 24 h / mph = 12 h)

Réglage heure / Ingave klok

SET ⌚

FR

- Dans le menu d'entrée appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que ⌚ (heure) apparaisse sur le tableau d'affichage
- A l'arrière appuyer brièvement sur la touche SET
- L'entrée du temps s'effectue comme pour l'entrée de la distance totale (kmh = 24h / mph = 12h)

NL

- In het ingavemenu de MODE-toets indrukken totdat ⌚ (klok) op het display verschijnt
- Aan de achterkant de SET-toets kort indrukken
- De ingave van de tijd geschiedt zoals bij ingave totaalafstand (kmh = 24 h / mph = 12 h)





< 2.5 sec



DE

- MODE-Taste länger als 1 sec gedrückt halten, RESET-Anzeige blinkt. Länger als 2,5 sec gedrückt halten, setzt **km** (Tagesstrecke) und **🕒** (Tagesfahrzeit) auf 0 zurück.

EN

- Hold down MODE for longer than 1 sec, RESET flashes. Hold for longer than 2.5 sec and **km** (trip distance) and **🕒** (trip time) are reset to 0

R mise   zéro / Reset

RES

FR

- Maintenir appuyée la touche MODE plus d'1 sec, l'affichage REINITIALISATION clignote.
En appuyant plus de 2,5 sec, **km** (distance journalière) et **h** (temps parcouru) sont remis   zéro.

NL

- MODE-toets langer dan 1 sec. ingedrukt houden, RESET-aanduiding knippert
Langer dan 2,5 sec ingedrukt houden, zet **km** (dagafstand) en **h** (dagrijtijd) op 0 terug



> 2.5 sec



Batterie:

1 Lithium Knopfzelle 2032, 3V. Batteriewechsel nach ca. 3 Jahren, bzw. wenn die Anzeige schwächer wird. Batteriefach mit einer Münze öffnen.

Batteriewechsel:

- Vor dem Wechsel Radgröße (WS) und Σ (Gesamtkilometer) notieren.
- Plus und Minus beachten, bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die PLUS-Seite der Batterie sehen!
- Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen.
- Nach Batteriewechsel müssen Σ (Gesamtkilometer), Radgröße (WS) und \odot (Uhrzeit) neu eingegeben werden. Die Anzeige springt automatisch auf Eingabe der Radgröße.

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell. Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

► KMH keine Anzeige

- Hülse über Magnet geschoben (s. Bild 9)?
- alten Lenkerhalter mit Funkübertragung (RDS) verwendet?
- Computer richtig auf der Halterung eingerastet?
- Kontakte auf Oxidation / Korrosion überprüft?
- Kabel auf Bruchstellen überprüft?
- Abstand zw. Magnet und Sensor? (max. 5 mm)
- Überprüft ob Magnet magnetisiert ist?

► Keine Displayanzeige (Anzeige leer)

- Batterie überprüfen
- Batterie richtig eingelegt (Plus und Minus)
- Batteriekontakt ok? (vorsichtig nachbiegen!)

► KMH zeigt falsch an

- 2 Magnete montiert?
- Magnet richtig positioniert?
- Radumfang (WS) falsch eingestellt?




► Displayanzeige schwarz/träge

- Temperatur zu hoch ($>60^{\circ}\text{C}$) oder zu tief ($<0^{\circ}\text{C}$)

Battery:

1 lithium type 2032, 3V. Change batteries after appr. 3 years or as soon as the display fades. Open the battery compartment cover with a coin.

Changing batteries:

- Before changing take note of wheel size (WS) and  (total distance).
- Observe plus and minus. When battery compartment is open, you should see the plus pole!
- Refit rubber seal if detached.
- After change of batteries  (total distance), wheel size (WS) and  (clock) must be re-entered. kmh/mph is shown as first value on the display.

We are liable for damages in accordance with the statutory regulations in respect to our contractual partners.

► KMH no display

- Old handlebar holder with radio transfer (RDS) used?
- Casing pushed over magnet (cf. Fig. 9)?
- Computer correctly slotted into holder?
- Cable checked for breaks?
- Contacts checked for oxidation/corrosion?
- Distance between magnet and sensor (max. 5 mm)
- Checked whether magnet is magnetised?

► No display (screen blank)

- Check battery
- Battery inserted correctly (plus and minus)
- Battery contact ok? (bend carefully!)

► KMH wrong display

- 2 magnets installed?
- Magnet positioned correctly?
- Wheel size set wrongly?

► Display black/changes slowly

- Temperature too high (>60°C) or too low (<0°C)

Pile:

1 lithium type 2032, 3V. Changement de la pile après env. 3 ans ou dès que l'affichage faiblit. Ouvrir le boîtier de pile avec une pièce de monnaie.

Changement de pile

- Avant le changement de pile, penser à noter la dimension de la roue (WS) et la distance totale Σ
- Respecter le Plus et le Moins. Le Plus doit être visible lorsque l'on ouvre le boîtier.
- En cas de déplacement du joint d'étanchéité, le remettre en place.
- Après le changement de pile il faut reprogrammer Σ (Distance totale), la dimension de la roue (WS) et \odot (l'heure). KMH/MPH s'affiche automatiquement à l'écran.

Nous accordons une garantie à notre partenaire contractuel conformément à la législation.

➤ KMH aucun affichage

- Vieux support de guidon utilisé avec radiotransmission (RDS)?
- La gaine est-elle placée sur l'aimant (voir illu. 9)?
- Le compteur est-il correctement enclenché sur la fixation?
- Vérifier s'il y a des points de ruptures sur le câble?
- Traces d'oxydation/de corrosion sur les contacts?
- Ecart entre l'aimant et le capteur (max. 5mm)?
- L'aimant est-il magnétisé?

➤ Pas de tableau d'affichage (affichage vide)

- Vérifier les piles
- Piles correctement installées (plus et moins)
- Contact de la pile OK? (le plier avec prudence!)

➤ Affichage KMH incorrect

- 2 aimants montés?
- L'aimant est-il correctement positionné?
- Circonférence de la roue (WS) mal réglée?

➤ Ecran noir/lent

- Température trop élevée (> 60°C) ou trop basse (< 0°C)

Batterij:

1 Lithium type 2032.3V. Wissel de batterijen na 3 jaar of eerder als de batterijen beginnen zwakker te worden. Batterijdeksel met munt openen.

Batterijen wisselen:

- Vóór het wisselen van de batterijen de WS wielomtrek en Σ totaalafstand noteren.
- Let op plus en min, bij het afnemen van de deksel moet de PLUS-kant van de batterij zichtbaar zijn.
- Dichtingsring goed plaatsen
- Na het vervangen van de batterijen moeten de totaalafstand Σ , wielomtrek en de klok \odot opnieuw ingesteld worden. Het display toont automatisch de ingave van de wielomtrek aan.

Garantie op onze producten volgens de wettelijke bepalingen.

► KMH wordt niet getoond

- Bevestigingshuls over magneet (kijk afb. 9)?
- Oude stuurhouder met radiozending (RDS) gebruikt?
- Computer goed op de houder vastgeklit?
- Contactpunten op oxidatie/corrosie gecontroleerd?
- Kabel gebroken?
- Afstand tussen magneet en sensor? (max. 5 mm)
- Gecontroleerd of de magneet gemagnetiseerd is?

► Geen meldingen (leeg display)

- Batterij controleren
- Batterij correct aangebracht (plus en min)
- Batterijcontact ok? (voorzichtig bijbuigen!)

► Foute KMH-melding

- 2 magneten gemonteerd?
- Magneet correct gepositioneerd?
- Wielomvang (WS) fout ingesteld?

► Display zwart / traag?

- Temperatuur te hoog ($>60^{\circ}\text{C}$) of te laag ($<0^{\circ}\text{C}$)

Batterien können nach Gebrauch
zurückgegeben werden.



Batteries can be returned after use.

Les piles peuvent être redonnées après usage.

Batterijen kunnen na gebruik teruggegeven worden.

Bike Computer C 500

Hermann Hartje KG
Deichstraße 120-122
27318 Hoya / Weser

Tel.: 04251 - 811 - 0

www.hartje.de
info@hartje.de

